

1. az duperne ste.kfoe .gel zin smeze sxrik of:skrik#bena.t#
2. maene vrints ez de blume goe gi:tn
3. se.rewoe .rex of:tarwoe .rex spinez nemi.j as me. tmasi:n
4. groe .ven es lastex # werk #
5. Op da skip kre.geze beskemeld bru.e#
6. de skru.enwerker e. ne splentor in zane vipor
7. de sxiper laektu zæn lepen af
8. in da fabri:k en ester niks te zi.n
9. kom ali. mæ kincken
- 10.boe .s xe.f#d uns fi.f pintjem bi:r # e pintu _ pintns #
- 11.brind zns neki twi.e kiloe . kri:ken
- 12.zemen e.le vu.even dru.e li.ters wu.en n.etxedrunken
- 13.a dri.egdu mu.e mæ ne stak of:me nen endat
- 14.kem zantni:n gezi:n
- 15.yastloe .vet nwær nife.l emæ gevi:rt
- 16.kbæm blu.e dak me.je.lni me.gegoe .n: bæu
- 17.kemeki da ni xedoe zale junen of:mænekenkindert.1
- 18.ndu.in: da xznder kumt
- 19.ne spinekz# e spinekzpnæt ne spinekzb.estel
- 20.en muis bena.t ne mi:je:s ne parestu .livroeger1 of:kemper
nuilntbenaming die nu opkomt1 enz :x ne pr.e# nepe.pelink
- 21.dæ kjæ.ræl du.en de.j alemæ.n vaxtn
- 22.ksal a pe.løkes xe.ven
- 23.inelantu fe.l 2e . ske.pen afbre.ken
- 24.e fatzile.venekir em be.t xat of:e fale.ve gebe.te gewe.st
- 25.ge mæ neki:e twi.e bri.e sti.en: _ bri:er _ de briste
- 26.da stambel# nstoe .toe nemi.e
- 27.d2.en e.d e le.ve gelækaz nem baru#
- 28.luisafæ.r nez m dne.mel ni xoble.ven
- 29.de rskoe .likijern eme me.te mi:ester n2e . de zi.e gewe.st
- 30.ke kemekik t2x ni k2me ve. dak xeri.ed bæu
- 31.de bi.estn drinke ge.re lu.ezomel
- 32.a kani xa wærken e pa.en in zæn ke.l
- 33.stek neki ne ste.l in dæ.m basum of:bestel#borstel1
- 34.ne.i:je metø ke.gel# nwærter neme gespelt.

- 35.ε.ɫdɪ kəm α t'wiki ʒp α. gɛru.pɛn
- 36.dæ pɛ.r nɛs ni ru.ɛp _ tsit nug ɛ wit kæ.reken in of:de kære
kɛsɛnɔx wit
- 37.sɛ zæ wɛx nɛ tʃɛɫt:
- 38.zɛ.d ɛm i.ɛst sɛ gɛɫt ɛlpɛn ʒpdu. n
- 39.ɑtnɪ ʒɑt fɑɫɛ.vɛnɪ fæ.r brɪŋɛn
- 40.zɛz dɛɫt fɛn ɛr mɛɫkwɔ:ɛt
- 41.nɛ mɑ.n mu sɛm vrɑ. bɛsxɛ.rɛn
- 42.in dɛ sxɛldɛ of:skɛldɛ ʒwɛmɛn ɛs xɛvɔ:rlɛk
- 43.æz ærg of:ɑ stuft ʒmɑɑtn stɛrk ɛs
- 44.wu.ɛlɛ mutn du dɛɫt fɛn ɛmɛn æŋ gu.ɛln tɑndɛr
- 45.ɛlp nɛkɛ dɑ bɛr upɛfɛn
- 46.unzɛ mɛsɛr ɛsɔ vɛt ɑzn slɛk
- 47.zɛ sprɪŋɛn ʒmtʃɛrst fɛr ɛn wɛrɪŋk
- 48.dɛm bu.ɛmvɛrsnu.jɛr ʒɑ dɛm bu:ɛm ɑfɪŋtɪn || kwɪ.ɛkɛn of:kwɛ.kɛn
- 49.du.tɛ vɛnstɛr i.ɛst nɛkɪ tu.ɛ.
- 50.ʃbɛgɪntɑ of:ʃbɛgɪntɑ tɛ lɔ.ɛ vɛ di.ɛstɛ mis _ du.ɛmɛs _ tɫɫf
[weekd.ɪ dɛ vɛspɛrɪzɔnd.ɪ
- 51.ɛn sprɔ:ɛ pɔ.ɛtɛgɛrɛk
- 52.dɛ sɑdɔ.tn ɛmɛn dæ vrɑ. ɛr ɔ:r ɑfɛsne.jɛn
- 53.zæ vɔ:rtɑrç.ɪ of:vɑ.dɛr of:pɑ.ɪnɛuwerɪ ɛ.d ɛm zɛs jɔ:r
nɑ.ɛ tsxɔ.ɫɔ.tɛ gɑ.ɛ:n
- 54.kɛmɛt ɛm gɛzɛ.tɑtn zɛ lɔ.ɛt ɑɫ twɔ.ɛtɛr of:nɔstwɔ.ɛtɛr ni
mʊst xɑ.ɛ:n of:ni ɛn mɔxɑ.ɛ:n
- 55.vɛ.l vjɛ.zn ɛn zɪ.d ɑli.r ni fɛ.l
- 56.jæ.rɛ pʊtn. zɛni fɛ.l wɛ.t
- 57.dnɔ.vɛpɔ.l stɔ.d ɪn dɛ jɛ:t'
- 58.ɪn mɪjɛ.t ɛst nɔx tɛ kɑ:t ʒm tɛ kuɪsn
- 59.dæ kjɛʒ dɔ. ɛs klɛ.r ɛ. of:dæ kjɛ.s xɛ. klɛ.rte
- 60.ɑ trɛk ɔ:n tɔjɛ:t sɛnɛ stjɛ:t
- 61.ɪn dæ.n tɔ.ɛt kwu.mdɛ gɛln i:r ɑlɛ jɔ:rnɔ. dɛ kɛrɛmɪs
- 62.dɛ pɔ.ɛtɛr ʒu.ɛ dɑd unzi:ɛr vɔlmɔkt ɛs
- 63.gɔɪd mɛ wɛɫ gɛzi of:gɛ ʒɔ:x mɛ wɛɫ mɔ gɛn ɛd nɪks xɛzɛ.ɫ
- 64.dɛ ʒwɔlɛmɛ zɛlɛ gɔ.ɛ wɛ.rkɔmɛn
- 65.xɔj ni kɔ:tnɛ vɛndɔ:x
- 66.ɛ.tɛ zɛ.ln uk xɛ.rɛ kɛ.s

67. zæne mætā.r es kapt _ α læ slu. t. starch. 1 of: læd im pome
 68. tæz ne wæ.rmen dæxewe.st æn tæz ne gujen æ:vet
 69. dæ mænəkə lap bærevuis
 70. dæzn bæst in de kænə
 71. kwæ dætəm b2j of:dætə fakte.rtnog zeldz.mēm bri:f bræxt
 72. mæn ætu si:er || pū.æn ||
 73. mæ sækən dwæ.zdrū.evərs kænəkik nijom
 74. n2. de vi.m spanemən tpjæ.t in de ni.və w2.gen || een nieu
 we is gew.:ne væsxn||tes mælt:stetstijð te 12 u., zegslie
 den meenen dat deze uitdrukking werd ingevoerd door werklie
 den die dagelijks naar brussel gaan||
 75. kēm əm bætn de kætse vā ve. dnu. n
 76. de zu.n vān de ke.ninjk ed u.ək sād2. t xewe.st
 77. wæte ginem bo.xm2.ker wu. n:
 78. dæ ru.æn emə ləngə di.erns of:di.erns
 79. kēj gelu. ever niks af || wu: t twoord||
 80. tkinēkə wæz du:ət i.er dæst k2stn du:əpen
 81. zæn u.egen æn zæn u.ere lu.əpen
 82. e.r masken es me. ə kærəfkenū dem bus x2.m bræ.mbe:zntreken
 83. dæz ne spæt n.ətli:er
 84. α zætn zæn stru:t u:pen
 85. tfulk en zæxttænders:niks as xēld æn rū.əkdom
 86. e.lə kē:lgut ez dri.əx fən dæst
 87. dæ wæx læpt krim _ tæzu.ə vær alom
 88. ikūx fe. de klæn: en trōmelken
 89. dæ.m b2k ez du:ət fən. kæst in tē sliken
 90. sæ li.kə wæs ket æn gu. t
 91. in de lūmert ezd bæst
 92. ne ski.tər mu xū. kinə zi:n || lūjken ||
 93. zik nēki n2 mæn: u. t'
 94. kēn we.tnī w2 dæken mu x2. zi.kēn
 95. nē kē. kēlēr es xū fe. t bi:r
 96. kmust zsemblu.trinke ve. of:zsemblu.trinken om tē verkluken
 97. kmun i.əstfujer of:i.əstə vujerūizə in de str.l du.n
 98. mēm bri. wæs mi:x

99. de mælkman mæk nē gru.ētn tu:r
 100. de bo.termelk ez din aen zi:r _ zent̄er eme we:r
 101. dæ pit kimēn z̄p en i:r tu. du. n || wæ z̄zjn: em ||
 102. æz z̄p s̄æ puant; of:t̄ez i. en: dā nā. zit _sekuur wordt niet
 103. a kum f̄alē. v̄e genē meni. tē l̄z: t̄
 104. in itzljē zānder bārgen dā fi:r spr. ven
 105. t̄erfde ḡp. ē d̄er up dā. ven æ
 106. tē bu. em em̄ez ē stik f̄m dē brige gev̄:rt
 107. gē muid̄ n̄zr z̄ns fe. ln̄ek̄i k̄zme zi:n
 108. æs me en̄ gu. b̄zē v̄a le. v̄e gekūmen
 109. dæ de. r es f̄m bi. ken̄. t̄ || gu. x̄em̄kt ||
 110. en getr̄. dē vr̄. mu ken: 2. en
 111. kem i ḡæs x̄ez̄. et m̄z. tn was xi gu s̄z: t̄
 112. dem br̄. v̄er z̄æ. tat n̄z̄x tē di:r ez um tē b̄. ven
 113. b̄aken ik̄b̄ak ḡe u. eb̄akt w̄eb̄aken gu. el̄emb̄akt z̄u. el̄emb̄aken
 b̄r̄n ik̄b̄akt̄n ḡe w̄. el̄em gu. el̄em z̄u. el̄emb̄akt̄n w̄em̄geb̄aken
 114. bi: en ik̄bi. ē gu. ē u. eb̄it; w̄. el̄embi: en gu. el̄embit;
 bi. em̄n̄æ ik̄b̄u: id̄n gu. eb̄u: id̄n of: eb̄id̄n w̄. el̄emb̄ujen k̄em̄geb̄u
 jen em̄e z̄u. el̄n uk x̄eb̄ujen æ
 115. t̄ez ē kl̄æ. n of: kl̄ant̄ē m̄z. t̄ez ē fu. en of: f̄ant̄n
 116. gē kind̄i. r u. ērē kru. egen z̄p dē m̄et̄
 117. ē x̄ez̄. tat̄n z̄p mu. ē nek̄i z̄ā p̄æ: zn
 118. tm̄æsē z̄u. ē d̄at̄n ḡel̄u. ek n. ē
 119. dē w̄erē v̄u. ef pr̄u. ēzn
 120. z̄nder d̄æ. n: i: ek lige ve. l i. k̄eln
 121. tw̄z. ter z̄ā gu z̄z̄jen _ tsuid̄ā
 122. tu es n̄z̄ri. n _ t̄as n̄z̄x m̄er̄æs x̄em̄p. et̄
 123. m̄ājen̄. s m̄z. k̄ez̄ē me. nen du: ēr van: u: ē
 124. dā b̄amken _ z̄ā dū muj̄el̄æk̄ine gruj̄en
 125. dē p̄aster e. x̄uj̄ē w̄n. en
 126. dē d̄uisk̄amen un̄z 2. ud n. es̄ afx̄ebr̄ant̄
 127. dē m̄elk spit n. et̄n̄. r van dē kuj
 128. dē k̄ester lat; fe. dē kr̄n. es̄d̄z. gen
 129. dē b̄ærns f̄m dē kr̄z. w̄z. gen̄ bi. ēgē van tx̄ew̄ext
 130. s̄zm̄extē m̄enske snit̄n. u. ex || ne. s ||

131. zemen em gra.d em bla.t xesle.gen
 132. de sr:z ez em bεtε flα.
 133. de sni.ε læ.tik
 134. tεz ni.εwegεt le.n dak α gezi:n em
 135. nipu.εrt wærdngi.εlegansxε ni:vε stεt
 136. du.εn ikdu.εn.t gu.εduidnt: u.εdu.εget wε of:wu.εlndunt
 gu.εlndu.εget zu.εlndun.t ikde.t gu.εdεn:t: u.εde.t:εzeld
 z.,meer:u.εεntxεdε.ni wædεn.t: gu.εlndεn.t: su.εlndεn:t
 εmekikdaxεdε:nri.p.v.deed ik dat?i datntu.εmεrnde. datsent
 su.εlε mε n de.jen
 137. du:εpen du:εpkli.εt: du.εpfont
 138. dεsken εdεst εdεstn α e. xεdεsxεn
 139. bεn: ikbεn gebεnt εbεnt: wæbεn: gu.εlεmbεnt: zu.εlεm
 bεn: bεntnu.ε bεntnu.ε kεm gebun.

de naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: li:ε
 de inwoners heeten: i.εnε vd li:ε
 hun bijnamen zijn: de skiptrεkerstof: sxiptrekersi en putεzn.εpers
 het aantal inwoners was op 31 dec. 1927: 5882.
 taaltoestand: op de wijk huissingentn.εsinεni wordt liedekerksch
 getint denderleeuwsch gesproken, en tεp dem bo.εkεrgem: is
 het iddergεmsch getint.
 een half dozijn families spreken fransch, een zeker aantal
 intellectueelen spreken een overgangstaal tusschen dender
 leeuwsch en algemeen beschaafd, het zuiverst ndl. wordt, vol
 gens zegslieden, gesproken door een ingeweken waal.
 de landbouw neemt sterk af te denderleeuw, men telt er nog
 hoogstens een dertigtal boeren met paard. het wordt een bevol
 king van bedienden en werklieden. dezen gaan voor een goed
 deel naar brussel. er zijn spoorarbeiders, metsers, mijnwerkers
 een zeker aantal werklieden vinden hun bezigheid in de loca
 le nijverheid: lucifersfabriek, vellenfabriek, breifabriek, etc.
 zegslieden:
 1. philemon coucke, 30j., onderwijzer, hier geboren, heeft steeds
 hier verbleven, v. en m. zijn ook van hier, hij spreekt gewoon
 lijk een mengtaaltcf. taaltoestand: maar kent grondig het den
 derleeuwsch van het centrum.
 2. cyriel coucke, 20j., metser, hier geboren, broeder van 1., heeft
 steeds hier verbleven en spreekt steeds het denderleeuwsch
 van het centrum.
 n.: zegsman 1. spreekt geregeld sx uit tegenover zegsman 2.: sk